كلمتا أجر وثواب ومشتقّاتهما واستعمالهما في القرآن الكريم

(دراسة تحليلية دلاليّة)

هذا البحث

مقدّم إلى كلّية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلاميّة الحكوميّة يوكياكرتا

لإتمام بعض الشّروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللّغة العربيّة وأدبها

الباحثة

نور العملية

٠١١١٠٤٣٤

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

يوكياكرتا

٢٠٠٧

Dr. Alwan Khoiri, M.A.
Dosen Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Skripsi Sdri. Nurul Amaliyah
Lamp. : 4 (empat) eksemplar

Kepada Yang Terhormat
Dekan Fakultas Adab UIN Sunan Kalijaga
di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, mengoreksi dan mengadakan perbaikan seperlunya terhadap skripsi saudari:

Nama : Nurul Amaliyah
NIM : 01110434
Judul : كلمتا أجر وثواب ومشتقّاهما واستعمالهما في القرآن الكريم (دراسة تحليليّة دلاليّة)

maka disetujui agar skripsi ini segera dapat diajukan dalam sidang munaqosyah.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 14 Maret 2007
Pembimbing,

Dr. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 150235858

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

كلمتا أجر وثواب ومشتقاهما واستعمالهما في القرآن الكريم

(دراسة تحليليةدلالية)

Diajukan Oleh :

Nama	:	NURUL AMALIYAH
NIM	:	01110434
Program	:	Sarjana Strata 1
Jurusan	:	BSA

telah dimunaqasyahkan pada hari **Jum'at, 23-3-2007** dengan nilai : **A** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S)

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang

Habib, S.Ag, M.Ag
NIP 150286372

Sekretaris Sidang

M. Walidin, S.Ag, M.Hum
NIP 150294474

Pembimbing/Merangkap Penguji

Dr. Alwan Khoiri, M.A.
NIP 150235858

Penguji I

Drs. Musthofa
NIP 150260460

Penguji II

Dr. Alwan Khoiri, M.A.
NIP 150235858

Yogyakarta, 5 Apr 2007, Jam 01:53 PM

Dekan Fakultas Adab

Drs. HM. Syakir Ali, M.Si
NIP. 150178235

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAK

Al-Qur'an, selain sebagai pedoman hidup umat Islam, adalah mu'jizat terbesar Nabi Muhammad. Kemu'jizatan al-Qur'an terletak pada keindahan susunan bahasanya. Hingga kini tak seorangpun mampu mendatangkan yang sepadannya, walaupun satu surat. Dalam wujudnya, al-Qur'an diturunkan dengan menggunakan bahasa Arab. Dipilihnya bahasa Arab sebagai bahasa pengantar wahyu Allah tersebut bukan tanpa alasan. Walaupun alasan tersebut tidak dinyatakan secara langsung oleh yang menggunakannya (Allah) maupun orang pertama yang menerimanya (Nabi Muhammad), tetapi lebih merupakan pemahaman dan pengamatan para pengkaji al-Qur'an itu sendiri. Salah satu alasannya adalah karena bahasa Arab kaya akan kosakata. Adalah hal yang biasa terjadi dalam bahasa Arab, satu kata memiliki dua arti yang berbeda, seperti kata *QURU'*, dan satu makna dinyatakan dengan dua kata yang berbeda atau bahkan lebih, sebagaimana kata balasan. Untuk menunjuk arti balasan, bisa menggunakan kata AJR bisa juga menggunakan kata TSAWAB, dan masih banyak kata yang lain. Begitulah yang terjadi dalam al-Qur'an. Hal inilah (keistimewaan bahasa al-Qur'an), yang menjadi alasan bagi peneliti untuk melakukan penelitian terhadap al-Qur'an. Di samping belum adanya penelitian terhadap kata ajr dan tsawab, sebagai alasan pemilihan kata, yang menjadi ketertarikan penulis memilih kata ajr dan tsawab adalah bahwa keduanya memiliki kemiripan arti, tetapi dalam penggunaannya dalam al-Qur'an memiliki selisih yang cukup jauh yaitu kata ajr dan derivasinya sebanyak 108 kali sedangkan kata tsawab dan derivasinya sebanyak 28 kali. Dan karena yang menjadi obyek kajian berupa kata (makna kata) maka sudah seharusnya jika penulis menggunakan pendekatan semantik.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif analisis, yaitu metode yang dilakukan dengan cara mendeskripsikan fakta-fakta yang kemudian disusul dengan analisis; dan metode komparatif, yaitu: perbandingan data satu dengan lainnya untuk menghasilkan hubungan dan untuk mengetahui persamaan-persamaan serta perbedaan-perbedaan di dalamnya.

Penelitian ini telah mengungkap bahwa meskipun secara garis besar kata tsawab dan ajr beserta derivasinya baik dalam berbagai kamus maupun dalam al-Qur'an bermakna sama yaitu upah atau balasan, namun tidak selamanya persamaan makna tersebut bersifat identik. Kedua kata tersebut akan memiliki makna yang beragam bila berada dalam konteks yang beragam pula. Namun, dari keberagaman makna tersebut ada kecenderungan bahwa kata ajr dan derivasinya merujuk kepada hal penyewaan atas perbuatan, sedangkan kata tsawab dan derivasinya merujuk kepada hal *kembali* dan *pulang*. Sedangkan dilihat dari penggunaannya, kata ajr dan tsawab beserta derivasinya, masing-masing mengandung dua pelaku yaitu Allah dan manusia. Namun, berbeda dengan ajr yang memiliki dua pelaku untuk makna balasan, maka kata tsawab yang berarti balasan hanya Allah pelakunya. Sementara dalam penulisan, kata-kata yang mengiringi kata ajr dan tsawab memiliki kecenderungan yang berbeda.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الشعار والإهداء

الشعار

وإنه

لتنزيل ربّ العالمين * نزل به الروح الأمين * على قلبك لتكون من المنذرين *
بلسان عربيّ مبين *

(الشعراء ٢٦: ١٩٢–١٩٥)

الإهداء

أهدي هذا البحث على الأخصّ إلى:

- والديّ الكريمين المحبوبين
- شخص كان في قلبي العميق
- قرّة عيني المحبوب
- أخيّ وأختي الأحبّاء
- أخي الأصغر المحبوب المرحوم

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله عزّ وجلّ الذي قد أنزل القرآن بلسان عربيّ مبين ومميّزات مملوكة. وشكرا له على توفيقه وهدايته وعنايته حتّى استطاعت الباحثة أن تتمّ كتابة هذا البحث.

اللهم صلّى على سيّدنا محمد العربي المرسِل إلى العرب والعجم في هذه الأرض، حتّى نستطيع أن نسلك على صراط مستقيم.

لقد مر بالكاتبة تكرار التجربة والقراءة حتّى تقدر انتهاء كتابة هذا البحث وإتمامه تحت العنوان : كلمتا أجر وثواب ومشتقّاهما واستعمالهما في القرآن الكريم (دراسة تحليلية دلاليّة). ولا يفوت الكاتبة أنّ النقص الخطأ في كتابة هذا البحث لم تستطع الكاتبة الاجتناب عنه. فلذا، رغبت الكاتبة في أن يأتي القارئ بالنقد والتصحيح. وكتابة هذا البحث غير مفكوكة عن توريط الجهات الأخرى بمساعدتهم المتنوّعة. فلذا أهدي شكرا كثيرا وتقديرا عميقا على مساعدتكم في كتابة هذا البحث إليكم:

١. السيد الفاضل الدكتوراندوس شاكر علي الماجستير كعميد كليّة الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكوميّة يوكياكرتا.
٢. السيد الكريم الدوكتور ألوان خيري الماجستير كرئيس لقسم اللّغة العربيّة وأدبها وفي وقت واحد قد أعطى أوقاته وبذل جهوده على القيام بإشرافي ومراقبتي في تمام هذا البحث.
٣. السادات الفضلاء الأساتذة في كليّة الآداب بهذه الجامعة الذين قد بذلوا جهودهم في تكوين الطلاّب ذوي علم وثقافة ومعرفة.
٤. والديّ المحبوبين اللذين يهتمّان بتربيتي وتأديبي بدون ملل، واللذين يدعوان لي طول حياتهما. اللهم اغفر لي ولوالديّ وارحمهما كما ربّياني صغيرا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٥. حبيبي زوجي عبد العزيز الماجستير الذي قد أعطى أوقاته وبذل جهوده على القيام بصحبتي وتعليلي طول فعل هذا البحث وطول حياتي إن شاء الله.
٦. قرّة عيني ولدي المحبوب إلهام فردوس عزمي الذي يُسلّيني بالابتسام والمُـــزاح كلّ وقت. عفوا، لم أستطع أن أرافقك كلّ وقت.
٧. أختي وأخيّ الذين علّلواني دائما لإتمام هذا البحث، وخصوصا أخي الأصغر المرحم الذي قد أعطاني أذكارا كثيرة طول حياته وأعطاني سوطًا خاصّا بعد عدمه. اللهم اغفر له وارحمه وعافه واعف عنه، آمين.
٨. أصدقائي الأحبّاء في نفس الفصل خصوصا أنيسة إرماواتي ودرسيه.
٩. إخواني وأخواتي في الصليب الأحمر الإندونيسي بيوكياكرتا وخصوصـــا في فرقة المتطوّعين في الوحدة السابعة (KSR Unit VII) الذين قد أعطاني التجربـــة والفراحة حتّى لا أستطيع أن أُنسيها.

أشكر لكم شكرا جزيلا وجزاكم الله أحسن الجزاء مع السلامة والســـعادة في الدارين، آمين.

وأخيرًا، أرجو أن يكون هذا البحث نافعا لنا وللراغبين في الأدب العـــربي، وأنتظر كلّ الانتظار الانتقاد والتنبيه على عثرته لأجل تصويبه وتصحيحه.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

يوكياكرتا، ١٣ مارس ٢٠٠٧
الباحثة

نور العملية

محتويات البحث

صفحة الموضوع ..... أ

رسالة المشرف ..... ب

صفحة الموافقة ..... ج

التجريد ..... د

الشعار والإهداء ..... هـ

كلمة شكر وتقدير ..... و

محتويات البحث ..... ح

مقدّمة **١**

أ. خلفيّة المسألة ٢

ب. تحديد المسألة ٨

ج. أغراض البحث ومنافعه ٨

د. التّحقيق المكتبي ٩

هـ. الإطار النّظري ٩

و. منهج البحث ١٣

ز. نظام البحث ١٤

الباب الأوّل: القرآن الكريم **١٦**

الفصل الأوّل: تعريف القرآن ١٧

الفصل الثّاني: لمحة تاريخ نزول القرآن ١٩

الفصل الثّالث: إعجاز القرآن ٢٤

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الثاني: نظرة عامة في علم الدلالة ٣١

االفصل الأوّل: تعريف علم الدلالة ٣٢

الفصل الثّاني: عناصر الدلالة وأنواعها ٣٤

الفصل الثّالث: وجوه المعنى ٤٢

الباب الثالث: نظرة عامة من كلمتي أجر وثواب ومشتقّاهما ٤٥

الفصل الأوّل: كلمتا أجر وثواب ومشتقّاهما في اللغة العربية ٤٦

الفصل الثّاني: كلمتا أجْر وثَوَاب ومشتقّاهما في القرآن الكريم ٥٣

الباب الرابع: تحليل كلمتي أجر وثواب ومشتقّاهما في القرآن الكريم ٧٢

الفصل الأوّل: معاني كلمتي أجر وثواب ومشتقّاهما في القرآن الكريم ٧٣

الفصل الثّاني: استعمال كلمتي أجر وثواب ومشتقّاهما في القرآن الكريم... ٨٣

الاختتام..... ٩٣

الخلاصة..... ٩٤

ثبت المراجع ٩٦

الملحقات

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

مقدّمة

أ. خلفيّة المسألة

ب. تحديد المسألة

ج. أغراض البحث ومنافعه

د. التّحقيق المكتبي

هـ. الإطار النّظري

و. منهج البحث

ز. نظام البحث

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أ. خلفية المسألة

كان القرآن، كما ورد في بعض آياته، أنزله الله باللغة العربيّة. هذا لانّ الأمّة –والنّبي– الموحى إليهم هذا الوحي لأوّل مرّة، هم العرب. كما ورد في آية من آيات القرآن: {وَمَآ أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُوْلٍ إِلاّ بِلِسَانِ قَوْمِه لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ...} (إبراهيم ١٤: ٤). دلّت الآية السابقة أنّ القرآن أنزل باللغة العربية[١] لأنّ الأمّة الأولى التي دعاهم هذا الدعوى (الإلهي) هم العرب –بوسيلة الرسول الذي هو العربي أيضًا. وهذا ردّ الدعوى أن القرآن علّمه شخص (مع أنّه أعجميّ) محمدًا النبيّ صلّى الله عليه وسلم كما ورد في القرآن: {وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُوْلُوْنَ إِنَّمَا يُعَلِّمُه بَشَرٌ ط لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُوْنَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِيْنٌ} (النحل ١٦: ١٠٣).

ليست حجّة على الإطلاق –إما في القرآن أو في الحديث– لماذا أنزل الله القرآن (الإسلام) على العربي في أوّل مرّة؟ بل كانت فيه حجّتان معقولتان على الأقلّ في التحليل التاريخي. الحجّة الأولى هي متعلّقة بالغرض. والأخرى متعلّقة باللغة.[٢] البحث عن الغرض يُلزم النظر إلى العرب (دائرة الشرق الأوسط) للمرّة الثانية من حيث الجغرافي والاجتماعي والسياسي.

في الناحية الجغرافية، كانت دائرة الشرق الأوسط –وتكون وسيلة– بين الشرق والغرب. حجاز، إحدى ولاياتها مركز تجارتها مكّة، هو المكان الستراتيجيّ لنشر عقيدة، لأنّه (مكّة) هو المكان الذي التقى فيه التجّار بالفنّان، إما أنّهم جاؤوا من الجنوب أو الشمال أو الشرق أو الغرب. في الناحية

---

[١] إلاّ الكلمات الدخيلة في خزانتها بسبب الاختلاط. اقرأ في M. Quraish Shihab, *Mukjizat Al-Qur'an*, Bandung: Mizan, 1998, hlm. 89

[٢] *نفس المرجع*، ص. ١٠٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

الاجتماعية، كان سكّان مكّة مُعتادّون أن يرحلوا إلى دائرة الروم والفرس شتاءً وصيفًا. وبجانب ذلك، كان مجتمع مكّة حين ذاك لم تمسّهم الحضارة. هم لم يعرفوا النفاق، كانوا غليظي القلوب وقويّو الآراء، وكانت ألسنتهم وعباراتهم حدّة.

وفي الناحية السياسية، لا تكون ولاية حجاز —غير أنّها لم تملك بناء الإدارة الحكومية التي توحّد القبائل الموجودة— تحت سلطة أي أمبراطورية. نجح حجاز (العرب) أن يدفعوا نفوسهم حينما القوّتان، هما قيصر الفرسي — الذى كان رعاياه عابدى النار— وقيصر الرّوم —الذي اعترف بنصرانيّته— تتخاصما لاستلابها.[٣] فلذا ليست هناك قوّة تعوق وتشعر بالخسارة بحضور الإسلام. فطبعاً كان هذا الحال يُسهل انتشار توصيّات الله (أي الإسلام).

أما الحجّة الثانية (في الناحية اللغوية)، أنّ اللغة العربية —وخصوصا لغة قريش— لغة خارقة للعادة ولها امتيازات. ومن هذه الامتيازات هي، الأولى، كانت قواعدها معقولةً ومضبوطةً (ولكنّها مشكلة تحتاج إلى دقّة النظر). يتجاوز خطأُ القول إلى تغيير المعنى، بل يكونُ بعيداً عن معناه الأصلي. والثانية، كانت اللغة العربية غنيّة بالمفردات (ومترادفاتها)، بجانب تمليكها رموزًا كثيرة لتفريق كلمات تشير إلى المعنى المذكّر وكلمات تشير إلى المعنى المؤنّث، وأجناس العدد (المفرد والمثنّى والجمع).[٤] مثل كلمتي جلس وقعد.

وما يلزم اهتمامه (أي المترادفات) هو، بأنّ المعنى المحتوَى في كـــلّ كلمـــة ليس لها متساويًا بإطلاق، قلّ ما كانت لكلّ كلمة قرينة. من كلي الكلمـــتين

---

[3] Taufik Adnan Amal, *Rekonstruksi Sejarah Al-Qur'an*, Jakarta: Pustaka Alvabet, 2005, hlm. 11-13.

[٤] *نفس المرجع*، ص. ٩٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

السابقتين مثلاً، فالقصد من الكلمة الأولى أي جَلَسَ هو جَلَسَ من اضطجاع. فلذا، كان خطأً إذا أمر المتكلّمُ المخاطبَ القائمَ أن يجلسَ أي باستعمال الكلمة الأولى (اِجْلِسْ). والكلمة الصحيحة هي كلمة اُقْعُدْ، وكذلك بالعكس.[٥] فلا مبالغَ فيه إذا خَلَّصَ العالِم الكلاسيكي، الجاحظ المتوفّى سنة ٢٥٥ هـ.—٨٦٨ م.)، بأنّ ليست في القرآن المترادفات وليست كلمةٌ سُدَى.[٦]

والثالث —وهو إحدى خصائصها— وجود الإعراب، الذي استطاع أن يؤثر المعنى. نحو جملة: (أن الله بريء من المشركين ورسوله). إذا قرأ القارئ هذه الآية (أن الله بريء من المشركين ورسولِه) فهو مخطئ، لأنّ الله سبحانه لا يمكن أن يفعل ذلك. لا يمكن الله أن يتبرّأ من رسوله. فالصحيح هو: (أن الله بريء من المشركين ورسولُه). والرابع، كثرة المفردات المشترَكة وليس متباعد الأجزاء أنّ لكلمة معنيين أو ثلاثة معانٍ المتفرّقة بل المعاكِسة، مثل كلمة "ثلاثة قروءٍ". تجوز أو تستطيع أن تفسَّر هذه الكلمة بثلاثة طهورٍ أو بثلاثة حائض. الخامس، الميل إلى الإيجاز. لإشارة عامِل عملٍ (أ مذكّر أم مؤنّث) مثلاً فكفى بإيتاء تاء تأنيث في آخر تلك الكلمة للعاملة المؤنّث، نحو "قرأتْ" أو بدون تاء تأنيث للمذكّر نحو "قرأ" إلاّ كلمات مُحْتَوِي على المعنى عن عمل كان عادةً للمرأة، مثل كلمة "امرأة حامل" أو "امرأة حائض".

---

[٥] *نفس المرجع*

[٦] Nor Kholis Setiawan, Kata Pengantar, dalam Aksin Wijaya, *Menggugat Otentisitas Wahyu Tuhan: Kritik atas Nalar Tafsir Gender*, Yogyakarta: Safiria Insania Press, 2004, hlm. xiv

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

هذه هي اللغة العربية، اللغة المملوكة بالمميّزات. فمعقـــولٌ وفيـــه حجّـــة اختربها الله لغةَ مُوصِلِ كلامه، بجانب حالة الولاية السِتْراتيجية. فهـــذا الحـــال يجعل القرآن —من حيث اللغة— يملك امتيازات كثيرة وغرابة. بل غـــيرُ نـــادرٍ، ولو استعمل الله اللغةَ العربية كانت الكلمات في القرآن تُحضِر المعاني الجديـــدة المختلِفة عن المعاني السابقة (الأصيلة). كما كانت كلمة "صـــلاة"، في اللغـــة العربية تُترجم بالدعاء، تُفهم هذه الكلمة في القرآن بالصلاة (العبادة الفرضية)؛ وما إلى ذلك. بجانب ذلك، من حيث تركيب الكلمات ، بل كـــان القـــرآن تحدّيًا خصيصاً للعرب (المنكرين) الذين لهم مهاراتُ تركيب الكلمـــات (نحـــو الشعر) في ذلك العصر، وكانت هذه المهارة أشهر المُبارات. ولكـــن مميّـــزات القرآن وغراباته تجعل ما من أحد يستطيع أن ينـــاظرَ أو يـــأتيَ بأمثالـــه، ولـــو سورةً،[٧] ولو اتّحد جميع الناس والجنّ ليتعاونوا. كمـــا قـــال الله: {قُـــلْ لَـــئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلى أَنْ يَأْتُوْا بِمِثْلِ هذَا الْقُرْآنِ لاَ يَأْتُوْنَ بِمِثْلِه وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيْرًا} (الإسرأ ١٧: ٨٨).

مفكوك عن الوجوب للمسلمين أن يدارسوا ويعلموا، فطبعاً كان ذلـــك الأمر جذّاباً لبحثه ولتحصيل البحث الصحيح وتستطيع مسؤوليّته، فيركّزُ هـــذا البحث في موضوعٍ معيَّن، هو الكلمات المترادف في القرآن. ومن المترادفـــات الواردة في القرآن اخترت الباحثة كلمتي "أجر" و"ثواب" اللّـــتين تُتَرْجَمَـــان في اللغة الإندونيسية بـ pahala/ganjaran أي الجزاء لتكونـــا موضـــوعَي البحـــث.

---

[٧] اقرأ أيضًا مثلاً القرآن سورة البقرة ٢: ٢٣ وسورة يونس ١٠: ٣٨

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

وردت كلتا الكلمتين في كثير آيات القرآن. مثل كلمة "أجر" الواردة في القرآن سورة آل عمران ٣: ١٣٦ كما تلي: {أُولئِكَ جَزَآؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِيْنَ فِيْهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِيْنَ}. وكلمة ثواب الواردة في سورة القصص ٢٨: ٨٠ وهي: {وَقَالَ الَّذِيْنَ أُوْتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللهِ خَيْرٌ لِمَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلاَ يُلَقَّاهَآ إِلاَّ الصَّابِرُوْنَ}. كانت كلمتان (أي أجر و ثواب) في استعمالهما وَرَّطَ ثلاثة أمور تحتوي على العناصر المتناقصة. الأولى، العامل، ويقصد في هذا الحال بالله والإنسان. كما قال الله تعالى: {وَعَدَ اللهُ الَّذِيْنَ آمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيْمٌ} (المائدة ٥: ٩) و{هُنَالِكَ الْوَلاَيَةُ لِلهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا} (الكهف ١٨: ٤٤). في الآيتين السابقتين، أُسندَتْ كلمتا أجر وثواب إلى الله عزّ وجلّ. قد وعد الله في الأية الأولى أن يُعطِيَ الجزاء للمؤمنين وعاملي الصالحات.[٨] أمّا في الأية الثانية يوضح بأنّ الله خير مُعْطِي الجزاء.[٩]

قال الله تعالى: {وَمَآأَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلاَّ عَلَى رَبِّ الْعَالَمِيْنَ} (الشعرآء ٢٦: ١٢٧). أمّا كلمة أجر في هذه الأية أسندت إلى الإنسان، وهو محمّد صلّى الله عليه وسلّم الذي لا يسأل الجزاء إلى من دعاهم.[١٠]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[٨] ثواب عظيم وهو الجنّة. محمد علي الصابوني، *صفوة التفاسير*، بيروت: دار الفكر، ١٩٩٦، الجزء الأوّل، ص. ٣٠٤

[٩] الله خير ثوابا في الدنيا والآخرة لمن آمن به. *نفس المرجع*، ص. ١٧٧

[١٠] لا أطلب منكم على تبليغ الدعوة شيئا من المال إنما أطلب أجري من الله. *نفس المرجع*، ص. ٣٥٧

والثانية، المكان، هو الدنيا والآخرة. كما قال الله سبحانه وتعالى: {فَـأَتَاهُمُ اللهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الآخِرَةِ وَاللهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ} (آل عمـران ٣: ١٤٨). في تلك الأية، يعطي الله الصابرين الجزاءَ في الدنيا[١١] والجزاء الخـير في الآخرة.[١٢] {أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ} (الطور ٥٢: ٤٠). تعـني كلمة أجر السابقة جزآءً (في الدنيا)، تلويحاً إلى النّبي محمّد صلّى الله عليه وسلّم (أو هل تسألهم جزاءً حتّى حَمَّلْتَهم بِدُيُوْن).[١٣] {تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَـلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيْمًا} (الأحزاب ٣٣: ٤٤). اختلفت بكلمة أجر السـابقة، كانت كلمة أجر في هذه الأية تعني بالجزاء أعطاه الله للمـؤمنين في الآخـرة الآتية، وهو الجنّة.[١٤]

والثالثة، الكلمات التي تتبعهما. كما قال الله تعالى في هاتين الآيتين: {وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ} (هود ١١: ١١٥) و{وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ ...} (القصص ٢٨: ٨٠). ظهرت في الآية الأولى، أنّ كلمة أجر تتبعها اسم الفاعل، وظهرت في الآية الثانية، أنّ كلمة ثواب تتبعها كلمة "الله".

فطبعاً هذه الخصائص لا تملكها المترادفات الأخرى. فهل اختلاف العامل والمكان والمضاف يشترك في إثبات استعمال كِلْتي الكلمتين، سواء كانت

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[١١] بالغنيمة والعز والظفر والتمكين لهم بالبلاد. *نفس المرجع*، ص. ٢١٢

[١٢] بالجنّة ونعيمها. *نفس المرجع*

[١٣] هل تسألهم يا محمد أجرا على تبليغ الرسالة وتعليم أحكام الدين؟ *نفس المرجع*، ص. ٢٥٠

[١٤] وهيّأ لهم أجرا حسنا وهو الجنّة وما فيها من النعيم المقيم. قال ابن كثير: والمراد بالأجر الكريم الجنّة ومـا فيها من المآكل والمشارب، والملابس والمساكن، والملاذّ والمناظر، مما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر علـى قلب بشر. *نفس المرجع*، ص. ٤٨٦

استعمالهما في اليومية (أي في القاموس) أم في القرآن؟ فاستطاع أن يقال أنّ لكلّ كلمة سياق الكلام. كانت هذه الأمور تكون حجةً أولى للباحثة أن تعمل هذا البحث. ولأنّ الموضوع من هذا البحث هو الكلمة (معنى الكلمة) فلازم على الباحثة أن تستعمل دراسة تحليلية دلالية.

ب. تحديد المسألة

انطلاقًا من خلفية المسألة السابقة، ظهرت هناك المسائل الجذّابة لتحليلها، ولكن الباحثة حدّدت المسائل عن كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في القرآن بتحديد المسألة كما يلي:

١. ما معنى كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في اللغة العربية؟
٢. ما هي المعاني التي تتمكّن من فهمها وتلخيصها من عبارات كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في القرآن الكريم؟
٣. كيف استعمال كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في القرآن الكريم؟

ج. أغراض البحث ومنافعه

في هذا البحث، بناءً إلى تحديد المسألة السابقة، تملك الباحثة الأغـــراض، منها:

١. لمعرفة معنى كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في اللغة العربية.
٢. لمعرفة المعاني التي تتمكّن من فهمها وتلخيصها من عبارات كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في القرآن الكريم.
٣. لمعرفة استعمال كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في القرآن الكريم.

أما منافع هذا البحث فهي كما يلي:

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

١. لتزويد خزانة العلوم الإسلامية عاما وخصوصا ما يتعلّق بالدراسة القرآنية.

٢. لتزويد خزانة العلوم اللّغوية عاما وخاصّة علم الدلالة وبالخصوص ما يتعلّق بمعاني الألفاظ في القرآن الكريم.

د. التحقيق المكتبي

بناءً على البحث الذي قد قامت به الباحثة، تستطيع أن تستنتج الباحثة ولو أنّ هناك أبحاث عن القرآن استعملت التقريب الدلالي، ولكن لم يبحث أحد عن كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاتهما واستعمالهما في القرآن بالتخصيص.

هناك بحثٌ عن الفرق بين الثواب والأجر، بل كان لحظةً ومن حيث اللغوي فحسب. وجد هذا في كتاب الْفُرُوْقُ اللُّغَوِيَّةُ لأبي هلال العسكري، وقال العسكري أنّ الأجر يكون قبل الفعل المأجور عليه أما الثواب لا يكون إلاّ بعد العمل، وإنّ الثواب قد شهر في الجزاء على الحسنات والأجر يقال على معنى الأجرة التي هي من طريق المثامنة بأدنى الأثمان وفيها معنى المعاوضة بالانتفاع.[١٥] أما البحث الذي ستقوم به الباحثة هو البحث عن كلا الكلمتين ومشتقّاتهما في القرآن الكريم.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

هـ. الإطار النظري

كانت اللغة في الشكل التركيبي والصرفي في ناحيةٍ والتركيب الصوتي في ناحيةٍ أخرى وسيلةً لتوصيل جميع وجوه المعاني التي سيوصّلها المتكلّم. تستطيع أن تصوَّر عملية التعبير كما تلي:

---

[١٥] أبو هلال العسكري، *الفروق اللغويّة*، بيروت: دار الكتب العلمية، دون السنة، ص. ١٩٧

قواعد اللغة	قواعد اللغة
الدلالة — التركيب — الفونولوجي — التركيب — الدلالة	
الصرف	الصرف

لذا، هناك طرفان المتساويان، هما المتكلّم الذي سيوصّل المعنى والمخاطب الذي يأخذ المعنى. ولتوصيل المعنى وفهمه، فلازم أن يجاوز طبقات المعنى الأربعة هي:[١٦]

١) محلّ المعنى اللّغوي هو المعاني المعجمية والتركيبية من لغة. في هذا المحلّ يلزم المتكلّمون أن يتولّوا ويفرّقوا كلّ معنى الكلمات واستعمالها. كان هذا المحلّ قسمًا أوّلاً وأساسًا لفهم معاني اللغة.

٢) محلّ المعنى الاقتراحي أو المنطقي وهو محلّ المعنى الذي يبحث عن جملة أو اقتراح أو تعبير أ هي صحيحة كانت أم غير صحيحة. ينطوي محلّ المعنى الاقتراحي منطقية المعنى وتجرّبيته. والمَقاس المستعمل هو منطقية التعبير.

٣) محلّ المعنى العملي. كان التعبير الذي ألقاه متكلّم فطبعاً يحتوي على قصد معيَّن. محلّ المعنى العملي هو محلّ المعنى الذي يحاول أن يفهم قصد التعبير ووظيفته.

٤) محلّ المعنى الموضوعي. لفهم معنى كلام، يحتاج المخاطب إلى فهم موضوع وقوع التعبيرات أي سياق الكلام. كان توزيع المعرفة والمعرفة المعيّة إحدى شروطٍ لفهم الكلام موضوعيًّا.

هناك تظريّات متنوّعة نمّاها الفلاسفة واللغويّون حول فكرة المعنى في درس علم الدلالة. وأساسًا جعل الفلاسفة واللغويّون المعنى في شكل الارتباط

---

[16] J. D. Parera, *Teori Semantik*, Jakarta: Erlangga, 2004, hlm. 2-4

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

بين اللغة (التعبير) والفكرة والحقيقة في العالَم موضوعًا للبحث. هناك فرق بين نظرية المعنى وتحليله. تبحث نظرية المعنى عن كيفية الارتباط بين التعبير واللغة. أما تقنيّة تحليل المعنى هي محاولة لتفريق كلّ حقيقة المعنى وإيصالها. تُفرَّق تقنيّة تحليل المعنى إلى أربعة أقسام، هي (١) تحليل الارتباط بين المعاني، و(٢) تحليل الاتّحاد، و(٣) تحليل ميدان المعنى (*semantic fields*)، و(٤) تحليل جزء المعنى المكمِّل.[١٧]

الكلام عن الارتباط بين المعاني يحتوي على بحوث عديدة منها الترادف أو المترادفات. ويميل العلماء أن يركّزوا التحليلَ الدلالي عن المترادفات. وتعبيران —سواء كانا تعبيرين في شكلي الكلمتين أم الجملتين— اللذان يدلاّن على تساوي المعنى يقال لهما مترادفتين. هل الكلمات عظيم وكبير، رأى ونظر، ثواب وأجر مترادفات؟

لتجريب ذلك الترادف، نحتاج إلى تحليل جزء دلاليّ من تلك الكلمات. إن لا يوجِد التجريبُ وجودَ مطابق الجزء، فلا يقال لها مترادفات.[١٨] فالمترادف (*Synonyme*) إذا هو ما اختلف لفظه واتفق معناه، أو هو إطلاق عدّة كلمات على مدلول واحد.[١٩] وعلى أيّ حالٍ يحتاج إلى اعتراف وجود الترادف في التحليل الدلالي؟ وإن يقال أنّ ليس هناك كلمتان لهما معنىً يرجع إلى فكرة واحدة أو مرجعٍ متساوٍ تماماً. بل في استعمال اللغة وجدتْ مراراً رغبةُ مستعمل اللغة أن يبدّل كلمةً بالأخرى التي لها معنى مشابهٌ بالأولى مثلَ

---

[١٧] *نفس المرجع*، ص. ٥١

[١٨] *نفس المرجع*، ص. ٦١-٦٢

[١٩] إميل بديع يعقوب، *فقه اللغة العربية وخصائصها*، بيروت: دار الثقافة الإسلامية، دون السنة، ص.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

متنوِّعٍ أو مثلَ علامة حرّية المعبِّر. فإحدى آلات المَقَاسِ لتقدير درجة تشابُه المعنى هي بِتَقْنِيَّه التعويض أو التبديل في الموقع الواحد بين الكلمتين اللَّتين لا تحملان اختلاف المعنى.[٢٠]

هناك اختلافات يستطيع تعرُّفها بين الكلمات المترادفات، كما نقلها فاريرا من معجم ويبستير (Webster's New Dictionary of Synonyms):[٢١]

أ- اختلاف المعنى المترادف سبّبه اختلاف المضمون. نحو كلمتين إنجليزيّتين *obstinacy* و *stubborness* اللتين تضمنان إلى جمود أو موقف صلابة رأس لنتمسّك رأينا. ولكن المعنى من *obstinacy* تضمن إلى صلابة الرأس لاختيار المتكلّم نفسه، أما *stubborness* تضمن إلى صلابة الرأس لأن لا يتتبَّع نصيحة شخص آخر أو رغبته.

ب- اختلاف المعنى المترادف سبّبه اختلاف التطبيق. نحو كلمة إنجليزية *expense* (غالٍ) التي ترجع إلى حال المشتري، أمّا كلمة *cost* (غالٍ) ترجع إلى المتاع المشترَى.

ج- اختلاف المعنى المترادف بناءً على أوسع انطواء المعنى لكلمة من الأخرى. كان في اللغة الإنجليزية اختلاف الانطواء بين الكلمتين *to understand* و *to comprehend* اللتين ترجعان إلى معنى "الفهم والفقه". في اللغة الأندونيسية تستطيع أن تُقارَن بمعنى mengerti و memahami.

د- اختلاف المعنى المترادف بناء على رابطة مفهومية. علامة الفرق بين كلمتين مترادفتين أو أكثر بناءً على الرابطة المفهومية موضوعٌ في المفهوم الإيجابي والمفهوم السَّلْبي. نحو كلمتي "رَقَمَ" و"فَصَدَ" (أخذ

---

[20] J. D. Parera, *Teori Semantik*, hlm. 65

[٢١] *نفس المرجع*، ص. ٦٨-٦٩

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

الصوت بمساعدة الشريط أو آلة الإلِكْتروسكوب) موضوع في المفهوم الإيجابي والسلبي، كانت كلمة رَقَمَ موجَبة ومُعتدِلة، أما كلمة فَصَدَ تميل إلى صفة سلبية (أخذ الصوت سِرًّا وبدون الإذن ممن أُخذ صوته بشريط الصوت الإلِكْتروسكوبي).

هـ- اختلاف المعنى المترادف بناءً على زاوية النظر. كان اختلاف المعنى المترادف بين الزاوية والضِلْع بناءً على زاوية النظر. كان شكل الزاوية والضلع متساوياً، ولكن شكل الزاوية منظور من الداخل أمّا شكل الضلع منظور من الخارج.

و. منهج البحث

نوع البحث الذي ستقوم به الباحثة بناءً على موضِع عمله في هذا البحث هو بحث مكتبي (*library research*). والبحث المكتبي هو بحث قام به الباحث في غرفة عمل البحث أو في حجرة المكتبة، لذا نال الباحث المواد والمعلومات عن غرض البحث بواسطة الكتب أو وسائل الإيضاح السمعية البصرية.[٢٢]

كان في التحليل الدلالي عن كلمتي أجْر وثواب ومعانيهما واستعمالهما، تنبغي الباحثة أن تهتمّ بالأحوال الثلاثة كما تلي:

١. السياق التاريخي وهو الواقعي قبل نزول القرآن وحين نزوله، لأنّ القرآن أنزل وأوحى في السياق التاريخي الظاهر وهو الطريق الاعتقادي والثقافي وتنظيم المجتمع.

٢. ترتيب نزول الوحي إلى النبي صلّى الله عليه وسلم، لأنّ القرآن أنزله الله منجّمًا تبعًا لتطوّر طبقة النبوّة ومجتمع الإسلام في مكّة ثمّ مدينة.

---

[22] Kinayati Djojosuroto, dan M.L.A. Sumaryati, *Prinsip-prinsip Dasar Penelitian Bahasa dan Sastra*, Bandung: Nuansa, 2004, hlm. 10

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٣. سياق أدبية القرآن وهو سياق التعبير أو استعمال الموضوع أو الاصطلاح في القرآن. هذا عنصر مهمّ لتفريق القضية أو المعنوية قبل القرآن وبعده. كذلك الفهم إلى الموضوع ما في لغوية القرآن مع تغيّره وتطوّره في القرآن.

ثمّ لجمع المواد المحتاجة إما رئيسية كانت تعني الآيات التي اشتملت على كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما أو ثنوية تعني المواد التي تدفع إلى التحليل والتأمّل المعنوي فينبغي إيجادها بكثرة لألفاظ القرآن وتكميلها بالبحث عن المواد المتعلّقة بالمواد الأولى والثانية.

أما المنهج الذي استعملته الباحثة لتحليل تلك المواد هو:

١. المنهج التصويري التحليلي وهو منهج البحث الذي يُنفَّذ بطريقة الحقائق ثمّ يَلْحَقه بالتحليل.[٢٣]

٢. منهج المقارنة وهو مقارنة مادة عن مادة أخرى لتحصيل العلاقة ولتعريف التساويات والفروق فيهما.[٢٤]

ز. نظام البحث

تتكوّن هذه الكتابة العلمية بأكْمله على ثلاثة أقسام، وهي المقدّمة وأصول البحث —الذي يُحيط أربعة أبواب— والاختتام. وعلى جملة التفصيل فصّلت الكاتبة على ما تلي:

المقدّمة، توضح عن خلفية المسألة وتحديد المسألة وأغراض البحث ومنافعه. ثم الإيضاح عن التحقيق المكتبي الذي سيعطي البرهان عن أصالة هذا

---

[23] Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004, hlm. 53

[24] Sudaryanto, *Metode Linguistik: Ke Arah Memahami Metode Linguistik*, Cet. III, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1992, hlm. 63

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

البحث وخصوصيته، ثم الإيضاح عن الإطار النظري والمنهج المستعمل في هذا البحث.

الباب الأوّل، يتكلّم عن القرآن الكريم، وهو ثلاثة فصول منها: تعريف القرآن الكريم ولمحة تاريخ نزول القرآن وإعجاز القرآن.

الباب الثاني، يتكلّم عن نظرة عامة في علم الدلالة، وهو يتكوّن من ثلاثة فصول أيضًا منها: تعريف علم الدلالة وعناصر الدلالة وأنواعها ووجوه المعنى.

الباب الثالث، يتكلّم عن نظرة عامة في كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما، وهو فصلان: الأوّل كلمتا أجْر وثواب مشتقّاهما في اللغة العربية. والثاني النصوص القرآنية لكلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في القرآن.

الباب الرابع، يتكلّم عن تحليل كلمتي أجْر وثواب مشتقّاهما في القرآن، وهو فصلان منها: معاني كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في القرآن واستعمال كلمتي أجْر وثواب ومشتقّاهما في القرآن.

الاختتام، يحتوي على خلاصة البحث أو الإجابات من تحديد المسألة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأوّل

القرآن الكريم

الفصل الأوّل : تعريف القرآن

الفصل الثّاني : لمحة تاريخ نزول القرآن

الفصل الثّالث : إعجاز القرآن

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الفصل الأوّل
تعريف القرآن

لفظ القرآن يُؤخذ من قَرَأَ تأتي بمعنى الجمع والضمّ، والقراءة: ضمُّ الحروف والكلمات بعضها إلى بعض في الترتيل، والقرآن في الأصل كالقراءة، مصدر قَرَأَ يَقْرَأُ قِرَاءَةً وقُرْآناً. قال الله تعالى: {إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَه وَقُرْآنَه، فَإِذَا قَرَأْنَاه فَاتَّبِعْ قُرْآنَه} (القيامة ١٨: ١٧) أي قراءتَه، فهو مصدر على وزن «فُعْلاَنُ» بالضم كالغُفْران والشُّكْران، تقول: قَرَأْتُه قُرْءًا وقِرَاءَةً وقُرْآنًا، بمعنىً واحد.[١]

أما تعريف القرآن اصطلاحا هو كلام الله المعجز، المنزّل على خاتم الأنبياء والمرسلين، بواسطة الأمين جبريل عليه السلام، المكتوب في المصاحف، المنقول إلينا بالتواتر، المتعبّد بتلاوته، المبدوء بسورة الفاتحة، المختتم بسورة الناس. وهذا التعريف متّفق عليه بين العلماء والأصوليين أنزله الله تبارك وتعالى ليكون دستورًا للأمّة، وهداية للخلق، وليكون آية على صدق الرسول، وبرهانًا ساطعًا على نبوّته ورسالته، وحجّة قائمة إلى يوم الدين تشهد بأنّه تنزيل الحكيم الحميد، بل هو «المعجزة الخالدة» التي تتحدّى الأجيال والأمم على كرّ الأزمان ومرّ الدهور.[٢]

وقد خُصَّ القرآن بالكتاب المنزّل على محمد صلّى الله عليه وسلم فصار له كالعلم الشخصي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[١] منّاع القطّان، *مباحث في علوم القرآن*، الرياض: دون الطابع، الطبعة الثالثة، ص. ٢٠

[٢] محمّد علي الصابوني، *التبيان في علوم القرآن*، بيروت: عالم الكتب، ١٤٠٥ هـ. — ١٩٨٥ م.، ص. ٨-٩

ويُطلق بالاشتراك اللفظي على مجموع القرآن، وعلى كلّ آية من آياته، فإذا سمعنا من يتلو آية من القرآن صحّ أن نقول إنه يقرأ القرآن. كما قال الله جلّ شأنه: {وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَه وَأَنْصِتُوا} (الأعراف ٧: ٢٠١).

وذكر بعض العلماء أن تسمية هذا الكتاب قرآنا من بين كتب الله لكونه جامعا لثمرة كتبه، بل لجمعه ثمرة جميع العلوم.[٣]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[٣] منّاع القطّان، *مباحث في علوم القرآن*، ص. ٢٠

الفصل الثّاني
لمحة تاريخ نزول القرآن

كان بدء نزول القرآن الكريم، في السابع عشر من رمضان، لأربعين سنة خلت من حياة النبيّ الأمّي محمّد عليه الصلاة والسلام، فبينما كان رسول الله صلّى الله عليه وسلم يتحنّث (أي يتعبّد) في غار حراء، إذ نزل عليه الوحي (جبريل الأمين) بآيات الذكر الحكيم فضمّه إلى صدره ثم أفلته —فعل ذلك به ثلاث مرات— وهو يقول له في كل مرة «اقرأ» والرسول الكريم يجيبه «ما أنا بقارئ» أي لست أعرف القراءة، وفي المرّة الثالثة قال له: {اقْرَأْ باسْمِ رَبِّكَ الَّذي خَلَقَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ * اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ * الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ * عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ} (العلق ٩٦: ١-٥).[٤]

رغم ذلك، هناك أقوال عن أوّل ما نزل من القرآن منها:[٥]

١. أصحّ الأقوال أن أوّل ما نزل هو قوله تعالى: {اقرأ باسم ربّك الذي خلق* خلق الإنسان من علق* اقرأ وربّك الأكرم* الذي علّم بالقلم* علّم الإنسان ما لم يعلم}.
٢. وقيل إن أول ما نزل هو قوله تعالى: {يا أيّها المدّثّر}.
٣. وقيل إن أول ما نزل هو سورة (الفاتحة) ولعل المراد أول سورة كاملة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[٤] محمّد علي الصابوني، *التبيان في علوم القرآن*، ص. ١٢-١٣

[٥] منّاع القطّان، *مباحث في علوم القرآن*، ص. ٦٥-٦٨

٤. وقيل: {بسم الله الرحمن الرحيم} والبسملة تنزل صدرًا لكل سورة. ودليل هذين أحاديث مرسلة والقول الأوّل المؤيّد بحديث عائشة هو القوي الراجح المشهور.

وهناك أقوال كثيرة أيضًا عن آخر ما نزل من القرآن الكريم منها:[٦]

١. قيل آخر ما نزل آية الربا: لما أخرجه البخاري عن ابن عباس قال: «آخر آية نزلت آية الربا» والمراد بها قوله تعالى: {يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوا اتَّقُوا اللهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا} (النساء ٤: ١٧٦).

٢. وقيل آخر ما نزل هو قوله تعالى: {وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُوْنَ فِيْهِ إِلَى اللهِ ...} (البقرة ٢: ٢٨١)، لما رواه النسائي وغيره عن ابن عباس وسعيد بن جبير: «آخر شيء نزل من القرآن (واتقوا يوما ترجعون فيه إلى الله)».

٣. وقيل آخر ما نزل آية الدين، لما روي عن سعيد بن المسيب: «إنه بلغه أن أحدث القرآن عهدًا بالعرش آية الدين» والمراد بها: {يَآ أَيُّهَا الَّذِيْنَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلى أَجَلٍ مُسَمًّى فَاكْتُبُوْهُ} (البقرة ٢: ٢٨٢).

٤. وقيل آخر ما نزل آية الكلالة. فقد روى الشيخان عن البراء بن عازب قال: آخر آية نزلت {يَسْتَفْتُوْنَكَ قُلِ اللهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ} (النساء ٤: ١٧٦). وحملت الآخرية هنا في قول البراء على أنها مقيدة بما يتعلق بالمواريث.

٥. وقيل آخر ما نزل قوله تعالى: {لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ} إلى آخر السورة. ففي المستدرك عن أبي بن كعب قال: آخر آية نزلت {لقد جاءكم رسول من أنفسكم} إلى آخر السورة (التوبة ٩: ١٢٨-١٢٩). وحمل هذا

---

[٦] *نفس المرجع*، ص. ٦٩-٧١

على أنها آخر ما نزل من سورة براءة. رواه مسلم عن ابن عبّاس، ويحمل هذا الحبر على أن هذه السورة آخر ما نزل مشعرًا بوفاة النبي صلّى الله عليه وسلم كما فهم بعض الصحابة منها ذلك. أو أنها آخر ما نزل من السور.

٦. وقيل آخر ما نزل سورة المائدة، لما رواه الترمذي والحاكم في ذلك عن عائشة رضي الله عنها، وأجيب بأن المراد أنها آخر سورة نزلت في الحلال والحرام، فلم تنسخ فيها أحكام.

٧. وقيل آخر ما نزل قوله تعالى {فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لاَ أُضِيْعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثى بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ} (آل عمران ٣: ١٩٠) لما أخرجه ابن مردويه من طريق مجاهد عن أم سلمة أنها قالت: «آخر آية نزلت هذه الآية {فاستجاب لهم ربهم أني لا أضيع عمل عامل منكم} إلى آخرها، وذلك أنها قالت: يا رسول الله: أرى الله يذكر الرجال ولا يذكر النساء فنزلت {وَلاَ تَتَمَنَّوا مَا فَضَّلَ اللهُ بِه بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ} (النساء ٤: ٣٢) ونزلت {إِنَّ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمَاتِ} (الأحزاب ٣٣: ٣٥) ونزلت هذه الآية، فهي آخر الثلاثة نزولا، وآخر ما نزل بعد ما كان ينزل في الرجال خاصة». ويتضح من الرواية أن الآية المذكورة آخر الآيات الثلاث نزولا، وأنها آخر ما نزل بالنسبة إلى ما ذكر فيه النساء.

٨. وقيل آخر ما نزل آية {ومن يقتل مؤمنا متعمدا فجزاؤه جهنم خالدا فيها وغضب الله عليه ولعنه وأعدّ له عذابا عظيما} (النساء ٤: ٩٣) لما أخرجه البخاري وغيره عن ابن عباس قال : هذه الآية {ومن يقتل مؤمنا متعمدا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

فجزاؤه جهنم} هي آخر ما نزل وما نسخها شيء. والتعبير بقوله «وما نسخها شيء» يدل على أنها آخر ما نزل في حكم قتل المؤمن عمدًا.

٩. وعن ابن عباس قال: آخر سورة نزلت {إذا جاء نصر الله والفتح}.

من الحكم الإلهي أن الوحي أنزل مطابق بالحاجات المحتاجة إليه الرسول صلّى الله عليه وسلم ولتعليمه عن الأشياء الجديدة الواقعة كل يوم. وبجانب ذلك، أنزل الوحي مطابقا أيضًا بالحاجات المحتاجة لتعليم أصحابه، ولإصلاح العادات، ولإيجاب الحواديث التي سألوا عنها. ولا أفزعهم القرآن بجميع التعاليم وثبات أحكامه. لذا، كان شكل انسجام نزول القرآن مناسبًا بالحاجات وهو بطريق تدريجيّ: نزل منه خمس آيات معا ونزل منه عشر آيات مرّةً واحدةً. وأحيانًا أقلّ منها أو أكثر.[٧] كان شكلا الحاجة المحتاجة إليهما الرسول من إنزال القرآن تدريجيًا، الأوّل، لإثبات قلب الرسول وتأييده لأنّ كل الحادثة الواقعة يَلحقه نزول الآيات الجديدة على الدوام، والثاني، لتسهيل تحفيظ القرآن.[٨]

لا يترل القرآن في مرّة واحدة، ولكنه أنزل منجّما، آية فآية وسورة فسورة مدّة ثلاث وعشرين سنة. نزل منها قبل الهجرة في مكّة ونزل منها بعد الهجرة في المدينة. سمّي الوحي الذي أُنزل قبل الهجرة سورة أو آية مكّية تعني ١٩/٣٠ من القرآن. قصُرت السورة والآية، وأما لغتها وجيز (إيجاز)، لأنّ الهدف الأوّل والأهمّ في حقبة مكّة (هذه الحقبة المكّية) هم العرب الأصليّة (قبيلة قريش وقبائل العرب الأخرى)، الذين هم طبعًا قد فهموا اللغة العربية. أمّا عن محتويات

---

[7] Subhi as-Shalih, *Membahas Ilmu-ilmu Al-Qur'an*, (terj. Tim Pustaka Firdaus), Jakarta: Pustaka Firdaus, 2001, Cet. VIII, hlm. 53

[٨] *نفس المرجع*، ص. ٥٧

السورة المكّية أنّها عامةً تتكوّن عن الدعوة إلى التوحيد الخالص (*pure monotheism*) أو الألوهية الواحدة الخالص، وتأسيس الخلق والأخلاق.

أما الوحي الذي أُنزل بعد الهجرة سمّي بسورة أو آية مدنية تعني ١١/٣٠ من القرآن. طلّت السورة والآية، طولٌ وعرضٌ أسلوب لغتها وأوضح (إطناب)، لأنّ الهدف ليس العرب الأصليّ فقط، بل الأعجميّين من مختلف الأمم أيضًا، الّذين أخذوا كثيرًا أن يُسْلموا وطبعًا أنّهم لم يَفْهموا اللغة العربية. أما عن محتوايات السورة أو الآية المدنية من العموم تتكوّن عن قواعد الأحكام لتكوين المجتمع الأمة الإسلامي وتأسيس الدولة العادلة والمأمورة رضاه الله عزّ وجلّ (بلدة طيّبة وربّ غفور).[9]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[9] Masjfuk Zuhdi, *Pengantar Ulumul Quran*, Cet. V, Surabaya: Karya Abditama, 1997, hlm. 12-13

الفصل الثّالث
إعجاز القرآن

معنى الإعجاز في اللغة العربية نسبة العجز إلى الغير وإثباته له، يقال أعجز الرجل أخاه إذا أثبت عجزه عن شيء. وإعجاز القرآن الناس إثبات عجزهم عن أن يأتوا بمثله.[١٠] وكلمة "معجزة" في معجزة القرآن مشتقّة من أعجز — يعجز — إعجازًا بزيادة الهمزة القاطعة التي بمعنى جعله عجزًا، والفاعل منه معجز على وزن "مفعل" بكسرة ما قبل آخره. وأما زيادة التاء المربوطة في آخره للدلالة على صيغة مبالغة.

وبالإجمال، تنقسم المعجزة إلى نوعين هما حسّية فنية وهي معجزات الأنبياء السابقين قبل محمّد بن عبد الله التي تتناسب مع العصر والزمان الذي بعثوا فيه كمعجزة (موسى) عليه السلام حيث كانت (اليد والعصا) لأنّه بعث في زمن كثر فيه السحرة واشتهر فيه السحر،[١١] وكذلك معجزة (عيسى) عليه السلام حيث كانت بإحياء الموتى، وإبراء الأكمه والأبرص،[١٢] والإخبار عن بعض المغيبات، لأنه بعث في عصر كثر فيه الطب والحكمة، وظهر فيه الأطباء البارعون.[١٣] وكانت هذه المعجزات واضحة مادية تشاهد بالأبصار لكون هؤلاء

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[١٠] عبد الوهاب خلاف، *علم أصول الفقه*، الكويت: دار القلم، الطبعة الثانية عشرة، ١٣٩٨ هـ. — ١٩٧٨ م.، ص. ٢٥

[١١] اقرأ القرآن سورة طه ٢٠: ٥٧–٨٠

[١٢] اقرأ القرآن سورة آل عمران ٣: ٤٩

[١٣] محمد علي الصابوني، *التبيان في علوم القرآن*، ص. ٩٠

الأمم احتاجوا إلى الأدلة النبوية، ومنقرضة بانقراض أعصار الأنبياء فلم يشاهدها إلاّ من حضرها.[١٤]

وأما النوع الثاني روحية عقلية. وهي القرآن الكريم المنزّل على آخر الأنبياء وخاتم المرسلين محمد صلّى الله عليه وسلم. كانت هذه المعجزة باقية على صفحات الدهر إلى يوم القيامة خصّت بالمعجزة العقلية الباقية ليراها ذوو القلوب والبصائر، فيستنيروا بضيائها وينتفعوا بهديها في المستقبل والحاضر.[١٥] تشاهد بالبصيرة وخارقة العادة في أسلوبه وبلاغته وإخباره بالمغيبات فلا يمرّ عصر من الأعصار إلاّ ويظهر فيه شيء مما أخبر به أنه سيكون يدلّ على صحة دعواه.[١٦]

ويليه الكلام عما يتعلّق بإعجاز القرآن:

أ. أركان إعجاز القرآن

لا يتحقّق إعجاز القرآن أي إثبات العجز للغير إلاّ إذا توافرت أمور ثلاثة:[١٧]

١. التحدّي، أي طلب المباراة والمنازلة والمعارضة

والتحدّي الذي جاء في القرآن الكريم كان على نوعين: النوع الأول هو التحدّي العام. فقد ورد لجميع الخلائق بما فيهم الفلاسفة، والعباقرة، والعلماء، والحكماء، وجاء لجميع البشر بدون استثناء، عربهم وعجمهم، أبيضهم وأسودهم، مؤمنهم وكافرهم. أما النوع الثاني هو التحدّي

---

[١٤] جلال الدين السيوطي الشافعي، *الإتقان في علوم القرآن*، دون المدينة: دار الفكر، ج. ٢، ص. ١١٦

[١٥] محمد علي الصابوني، *التبيان في علوم القرآن*، ص. ٩٠-٩١

[١٦] جلال الدين السيوطي الشافعي، *الإتقان في علوم القرآن*، ج. ٢، ص. ١١٧

[١٧] عبد الوهاب خلاف، *علم أصول الفقه*، ص. ٢٥-٢٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الخاص. فقد جاء للعرب خاصة، وعلى الأخص منهم لكفار قريش، وقد ورد هذا التحدّي على نوعين أيضًا هما تحدّي كلّي وجزئي. والمراد بالتحدّي الكلّي هو التحدّي بجميع القرآن، في أحكامه، وروعته وبلاغته، وبيانه. أما التحدّي الجزئيّ هو التحدّي بمثل سورة القرآن الكريم، ولو من أقصر سورة كسورة الكوثر.[١٨]

٢. أن يوجد المقتضى الذي يدفع المتحدّي إلى المباراة والمنازلة والمعارضة

لما ادّعى محمد بن عبد الله أنه رسول الله وجاء بدين يبطل دين مشركي العرب واحتجّ على دعواه بأن القرآن من عند الله وتحدّاهم أن يأتوا بمثله، بذلوا أشدّ جهدهم وحرصهم على أن يأتوا بمثله، كلّه أو بعضه ليبطلوا أنه من عند الله وليدحضوا حجة محمد على أنه رسول الله نصرا لآلهتهم ودفاعًا عن دينهم واجتناب ويلات الحروب.[١٩]

٣. أن ينتفي المانع الذي يمنعه من هذه المباراة

مما يسبّب الانتفاء هو أن القرآن أنزل بلسان عربي وألفاظه من أحرف العرب الهجائية وعباراته على أسلوب العرب ولغته رائعة لذيذة بليغة، وهؤلاء العرب أهل البيان وفيهم ملوك الفصاحة وقادة البلاغة، وميدان سباقهم مملوء بالشعراء والخطباء والفصحاء في مختلف فنون القول. ومهما كانوا يسعون بكلّ شدّة حرصهم وتوافر دواعيهم إلى أن يأتوا بمثل القرآن، وانتفاء ما يمنعهم لم يأتوا بمثله. فالتجاؤهم إلى المحاربة بدل

---

[١٨] محمد علي الصابوني، *التبيان في علوم القرآن*، ص. ٩٥-٩٦

[١٩] عبد الوهاب خلاف، *علم أصول الفقه*، ص. ٢٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المعارضة، وائتمارهم على قتل الرسول بدل ائتمارهم على الإتيان بمثل قرآنه اعتراف منهم بعجزهم عن معارضته وتسليم أن هذا القرآن فوق مستوى البشر، ودليل على أنه من عند الله.[٢٠]

ب. وجوه إعجاز القرآن

اتّفقت كلمة العلماء أن القرآن يعجز الناس من نواح متعدّدة، لفظية ومعنوية وروحية، تساندت وتجمّعت وأنّ العقول لم تصل حتّى الساعة إلى معرفة نواحي الإعجاز كلّها وحصرها في وجوه معدودات. فكلّما ازداد التدبّر في آيات القرآن واكتشف البحث العلمي عن أسرار الكون وسننه، تجلّت ناحية من نواحي إعجازه وقام الدليل على أنه من عند الله.

وفيما يلي ذكر بعض ما وصلت إليه العقول من نواحي الإعجاز:[٢١]

١. اتّساق عباراته ومعانيه وأحكامه ونظرياته.

تكوّن القرآن من ستّة آلاف آية. وعبر عما قصد إلى التعبير عنه بعبارات متنوّعة وأساليب شتى. وطرق موضوعات متعدّدة اعتقادية وخلقية وتشريعية.

٢. انطباق آياته على ما يكشفه العلم من نظريات علمية.

لقد أنزل الله القرآن على رسوله ليكون حجة له ودستورًا للناس، ليس من مقاصده الأصلية أن يقرر نظريات علمية في خلق السموات والأرض وخلق الإنسان وحركات الكواكب وغيرها من الكائنات.

---

[٢٠] *نفس المرجع*، ص. ٢٦-٢٧

[٢١] *نفس المرجع*، ص. ٢٧

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

٣. إخباره بوقائع لا يعلمها إلاّ علاّم الغيوب.

أخبر القرآن عن وقوع حوادث في المستقبل لا علم لأحد من الناس بها، كقوله تعالى: {ألم* غلبت الروم* في أدنى الأرض* وهم من بعد غلبهم سيغلبون* في بضع سنين}.

٤. فصاحة ألفاظه وبلاغة عباراته وقوّة تأثيره.

ليس في القرآن لفظ ينبو عن السمع أو يتنافر مع ما قبله أو ما بعده. وكانت عباراته في مطابقتها لمقتضى الأحوال في أعلى مستوى بلاغي. ويتجلّى هذا لمن له ذوق عربي في تشبيهاته وأمثاله وحججه ومجادلاته وفي إثباته للعقائد الحقة وإفحامه للمبطلين وفي كل معنى عبر عنه وهدف رمى إليه.[٢٢]

أما وجوه إعجاز القرآن عند الصابوني هي:

١. النظم البديع المخالف لكل نظم معهود في لسان العرب. فالقرآن الكريم لا يشبهه شيء في نظمه، لا من شعر ولا من نثر، وذلك بشهادة أساطين البلاغة، وأئمّة الفصاحة والبيان (الوليد بن المغيرة) و(عتبة بن ربيعة) وغيرهما من فصيحاء العرب ومشاهيرهم.

٢. الأسلوب العجيب المخالف لجميع الأساليب العربية. فقد جاء القرآن بذلك الأسلوب الرائع الخلاّب، الذي بهر العرب برونقه وجماله، وعذوبته وحلاوته، وقد كانت فيه من الخصائص العليا ما لم توجد في كلام بشر على نحو ما وجدت في القرآن، خصوصًا وأن النبي صلّى الله عليه وسلم تحدّى به فأعجز أساطين الفصحاء، وأعيا

---

[٢٢] نفس المرجع، ص. ٣١

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

مقاويل البلغاء، وأخرس ألسنة فحول البيان، وذلك في عصر كانت القُوَى فيه قد توافرت على الإجادة والتبريز في هذا الميدان، وفي أمة كانت مواهبها محشودة للتفوق في هذه الناحية.

٣. الجزالة التي لا يمكن لمخلوق أن يأتي بمثلها، لأنها فوق الطاقة البشرية، والقدرة الإنسانية.

٤. التشريع الدقيق الكامل، الذي يبزّ كل تشريع وضعي. فالقرآن الكريم هو الذي وضّح أصول العقائد، وأحكام العبادات، وقوانين الفضائل والآداب، وقواعد التشريع الاقتصادي، والسياسي، والمدني، والاجتماعي، وهو الذي نظّم حياة الأسرة، والمجتمع، ووضع أعدل المباديء الإنسانية الكريمة التي ينادي بها دعاة الإصلاح في القرن العشرين ألا وهي (المساواة، الحرية، العدالة التي يسمونها (الديمقراطية) الشورى) إلى غير ما هنالك من أسس الحضارة والتشريع، الذي تسعى إليه المدنية الحديثة.

٥. الإخبار عن المغيّبات التي لا تعرف إلاّ بالوحي. وذلك برهان ساطع ودليل قاطع على أن القرآن ليس من كلام البشر، إنما هو كلام علاّم الغيوب، الذي لا تخفى عليه خافية، ولو كان من صنع محمد — كما زعموا — لظهرت علائم الوضع في تلك الأخبار الغيبية، بوقوعها على خلاف ما أخبر ولافتضح أمره بالكذب الصريح، وحاشاه صلّى الله عليه وسلم من الكذب على الله.

٦. عدم التعارض مع العلوم الكونية المقطوع بصحتها. وقد أشار القرآن الكريم إلى هذه الناحية من نواحي الإعجاز بقوله تعالى: {سَنُرِيْهِمْ

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

آيَاتِنَا فِي الآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِم حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ، أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّه عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ؟} (فصلت ٤١: ٥٣).

٧. الوفاء بكل ما أخبر عنه القرآن الكريم من وعد ووعيد.

٨. العلوم والمعارف التي اشتمل عليها (العلوم الشرعية والعلوم الكونية).

٩. وفاؤه بحاجات البشر.

١٠. تأثيره في قلوب الأتباع والأعداء.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الاختيار

الخلاصة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الخلاصة

وبقدرة الله تعالى وعنايته، تمّ البحث عن كلمتي أجر وثواب ومشتقّاهما واستعمالاهما في القرآن الكريم بدراسة تحليلية دلالية. وتتمكّن الباحثة من خلاصته – كما تلي:

١. إنّ كلمة أجر ومشتقّاها في اللغة العربية ذات معانٍ كثيرة ويميل كلّ منها إلى الكِراء على العمل. أما كلمة ثواب ومشتقّاها في اللغة العربية ذات معان كثيرة أيضًا ويميل كلّ منها إلى العود والرجوع.

٢. إنّ كلمة أجر ومشتقّاها في القرآن الكريم ذات معانٍ كثيرة ويميل كلّ منها كما في اللغة العربية إلى الكِراء على العمل. ومن أهمّ معانيها الموجودة في القرآن هو الثواب أو الجزاء وكلّه خير. أما كلمة ثواب ومشتقّاها في القرآن الكريم ذات معان كثيرة أيضًا ويميل كلّ منها كما في اللغة العربية إلى العود والرجوع. ومن أهمّ معانيها الموجودة في القرآن هو الأجر أو الجزاء وينقسم كلّه إلى نوعين هما الأجر الخير والأجر السيّء.

٣. إنّ كلمة أجر ومشتقّاها يعيدها القرآن نحو مائة وثماني مرّة في تسع وثلاثين سورة وتشتمل على ثلاث صيغ، منها: على صيغة فعل ماضٍ ومضارع ومصدر. أما كلمة ثواب ومشتقّاها يعيدها القرآن نحو ثماني وعشرين مرّة في خمسَ عشرةَ سورةً وتشتمل على صيغتين هما: على صيغة فعل ماض ومصدر. وإنّ استعمال كلمة أجر ومشتقّاها في القرآن – نظرًا إلى فواعلها

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

– يحتوي على الله عزّ وجلّ والإنسان، و– نظرًا إلى الكلمات التي تتبعها – يحتوي على أسماء الفاعل وأسماء الصفة والأضمار المتّصلة. أما استعمال كلمة ثواب ومشتقّاتها في القرآن – نظرًا إلى فواعلها – يحتوي على الله عزّ وجلّ والإنسان أيضًا، ولكن كلمة الثواب ومشتقّاتها التي تحمل معنى الجزاء يحتوي على الله عزّ وجلّ فحسب، و– نظرًا إلى الكلمات التي تتبعها – يحتوي على الأسماء الآتية: الله والدنيا والآخرة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

أ. الكتب العربيّة

إبراهيم أنيس وعبد الحليم منتصرْ وعَطية الصوالحي ومحمد خلف الله أحمد، *المعجم الوسيط*، القاهرة: دون الطابع، ١٣٩٢ هـ.—١٩٧٢ م.

ابن منظور، *لسان العرب*، مصر: المؤسسة المصرية العامة، دون السنة

أبو الحسَين أحمد بن فارس بن زكريّا، *معجم المقاييس في اللغة*، بيروت: دار الفكر، ١٤١٥ هـ.—١٩٩٤ م.

أبو هلال العسكري، الفروق اللغوية، بيروت: دار الكتب العلمية، دون السنة

أحمد مصطفى المراغي، *تفسير المراغي*، دون المدينة: دون الطابع، دون السنة

إميل بديع يعقوب، *فقه اللغة العربية وخصائصها*، بيروت: دار الثقافة الإسلامية، دون السنة

جلال الدين السيوطي الشافعي، *الإتقان في علوم القرآن*، دون المدينة: دار الفكر، دون السنة

جُورج مِتري عَبد المَسيح، *لغة العرب*، مكتبة لبنان، ١٩٩٣، الطبعة الأولى، دون السنة

عبد الغفار حميد هلال، *علم اللغة بين القديم الحديث*، دون المدينة: مكتبة الجبلوي، ١٩٨٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

عبد الوهاب خلاف، *علم أصول الفقه*، الكويت: دار القلم، الطبعة الثانية عشرة، ١٣٩٨ هـ.—١٩٧٨ م.

لويس معلوف، *المنجد في اللغة والأعلام*، بيروت: دار المشرق، ١٩٧٣

مجدي وهبه وكامل المهندس، *معجم المصطلاحات العربية في اللغة والأدب*، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٤

محمد حسن الحمصيّ، الدكتور، *قرآن كريم: تفسير وبيان مع أسباب النزول للسيوطي مع فهارس كاملة للمواضيع والألفاظ*، بيروت: دار الرشيد، دون السنة

محمد رشيد رضا، *تفسير المنار*، بيروت: دار المعرفة، ١٢٩٢ هـ.—١٩٧٢ م.

محمد علي الصابوني، *صفوة التفاسير*، بيروت: دار الفكر، ١٩٩٦

———، *التبيان في علوم القرآن*، بيروت: عالم الكتب، ١٤٠٥ هـ.—١٩٨٥ م.

مفائز الداية، *علم الدلالة العربي*، بيروت–لبنلن: دار الفكر، ١٩٨٥

منّاع القطّان، *مباحث في علوم القرآن*، الرياض: دون الطابع، دون السنة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ب. الكتب الإندونيسيّة

Amal, Taufik Adnan, *Rekonstruksi Sejarah Al-Qur'an*, Jakarta: Pustaka Alvabet, 2005

Aminuddin, *Semantik: Pengantar Studi tentang Makna*, Bandung: Sinar Baru Algensindo, 2003

As-Shalih, Subhi, *Membahas Ilmu-ilmu Al-Qur'an*, (terj. Tim Pustaka Firdaus), Jakarta: Pustaka Firdaus, 2001

Djajasudarma, T. Fatimah, *Metode Linguistik: Ancangan Metode Penelitian dan Kajian*, Bandung: Eresco, 1993

Djojosuroto, Kinayati dan M.L.A. Sumaryati, *Prinsip-prinsip Dasar Penelitian Bahasa dan Sastra*, Bandung: Nuansa, 2004

J. D. Parera, *Teori Semantik*, Jakarta: Erlangga, 2004

Kridalaksana, Harimurti, *Kamus Linguistik*, Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 1993

Pateda, Mansur, *Semantik Leksikal: Suatu Pengantar*, Jakarta: Lentera Antar Nusa, tt.

Ratna, Nyoman Kutha, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004

Setiawan, Nor Kholis, Kata Pengantar, dalam Aksin Wijaya, *Menggugat Otentisitas Wahyu Tuhan: Kritik atas Nalar Tafsir Gender*, Yogyakarta: Safiria Insania Press, 2004

Shihab, M. Quraish, *Mukjizat Al-Qur'an*, Bandung: Mizan, 1998

_____, *Tafsir al-Qur'an al-Karim*, Bandung: Pustaka Hidayah, 1997

Sudaryanto, *Metode Linguistik: Ke Arah Memahami Metode Linguistik*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1992

Sutrisno Hadi, *Metodologi Research*, Yogyakarta: Andi, 2001

Zuhdi, Masjfuk, *Pengantar Ulumul Quran*, Surabaya: Karya Abditama, 1997

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA